

COROB™ EVOshake 500

Bedienungsanleitung

V1.0 - RA (200/)



Bedienungsanleitung

Schwingungsrüttler

COROB™ EVOshake 500

Version 1.0 RA (01/200/)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBEDIENUNGSANWEISUNG

© COPYRIGHT 200/ , COROB Oy

Alle Rechte in allen Ländern vorbehalten.

Weitere Exemplare oder technische Informationen können angefordert werden bei:

**COROB Oy Päivöläntie 5 • FIN-28400 Ulvila •
FINLAND • Tel: +358 20 171 0400 • E-Mail: corob.oy@corob.com
Website: www.corob.com**

GEISTIGE EIGENTUMSRECHTE UND DISCLAIMER

Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die Firma COROB Oy. in andere Sprachen übersetzt und/oder in irgendeiner Form mit mechanischen oder elektronischen Mitteln (einschließlich Fotokopien und Aufzeichnungen) verarbeitet und/oder reproduziert werden.

COROB™ ist eine eingetragene Handelsmarke, die ausschließlich von COROB Oy. und ihren angegliederten Gesellschaften (in der Folge als „COROB“ bezeichnet) verwendet werden.

Die Nichterwähnung anderer Handelsmarken in der vorliegenden Anleitung beinhaltet keinen Verzicht seitens COROB auf die Nutzung dieser Handelsmarke oder die Wahrnehmung der damit verbundenen geistigen Eigentumsrechte.

Wertvolle technische Informationen in diesem Handbuch beziehen sich auf Know-how, Entwürfe, Zeichnungen und/oder Anwendungen, die urheberrechtlich geschützt sind und ausschließlich von COROB verwendet werden. Oftmals sind sie durch Patente und/oder Patentanmeldungen und deshalb durch nationale sowie internationale Gesetze zum geistigen Eigentum geschützt.

Auf Bildschirmseiten und/oder in Beispielen aufgeführte Verweise auf Namen, Daten und Adressen anderer Unternehmen, die anders sind als COROB und ihrer angegliederten Gesellschaften, sind, soweit nicht anders angegeben, rein zufällig und dienen lediglich dazu, die Verwendung der COROB™ Produkte zu erklären.

Die Texte und Abbildungen in diesem Handbuch wurden sorgfältig geprüft und überarbeitet. Die Firma COROB behält sich jedoch das Recht vor, die hier enthaltenen Informationen ohne Vorankündigung und ohne jegliche Verpflichtung ihrerseits zu ändern und/oder zu verbessern, um Druckfehler und/oder Ungenauigkeiten zu korrigieren.

Das vorliegende Handbuch enthält alle erforderlichen Informationen für den vorhersehbaren und normalen Gebrauch der Produkte COROB™ durch den Endanwender.

Es enthält keine Leitfäden und/oder Informationen zur Reparatur des Produktes. Aus Sicherheitsgründen und aufgrund der Gefahr von Körperverletzungen oder Sachschäden hat COROB vorgesehen, dass Eingriffe dieser Art nur von autorisiertem Fachpersonal durchzuführen sind.

Unter autorisiertem Fachpersonal wird technisches Personal verstanden, das an von der Firma COROB organisierten technischen Schulungskursen teilgenommen hat.

Unbefugte Eingriffe können zum Verfall der Garantie Ihres COROB™ Produkts führen, wie es im Kaufvertrag oder in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen von COROB vorgesehen ist.

Mit der vorliegenden Haftungsausschlussklausel wird nicht bezweckt, die Haftung der COROB entgegen den Gesetzesbestimmungen unter dem jeweils anwendbaren Recht einzuschränken oder auszuschließen.

Die oben genannten Einschränkungen und Ausschlüsse könnten deshalb in ihrer Anwendung nicht für jeden Käufer gelten.

Für Informationen zur nächsten Kundendienststelle wenden Sie sich direkt an COROB oder besuchen Sie die Website www.corob.com.

INHALTSVERZEICHNIS

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN	2
1.1 Sinn und Zweck dieses Handbuches	2
1.2 Definitionen	2
2 EIGENSCHAFTEN.....	3
2.1 Maschinenbeschreibung.....	3
2.2 COROB™ EVOshake 500 teile	3
2.3 Anwendbare Dosen	4
2.4 Identifikationsinformation.....	4
3 SICHERHEITSINSTRUKTIONEN	5
3.1 Ein- und Ausschalten der Maschine am Strom	5
3.2 Notstopp	6
3.3 Danger caused by the shaking mechanism	6
3.4 Gefahr durch Chemikalien	6
3.5 Explosionssicherheit	7
3.6 Restrisiken.....	8
3.7 Position der Schilder.....	9
4 TRANSPORT, LAGERUNG UND ENTSORGUNG	10
4.1 Inhalte eines Basispaketes	10
4.2 Handhabung	10
4.3 Entsorgung und Recycling des Produktes	10
5 MASCHINENINSTALLATION.....	11
5.1 Allgemeine Warnungen	11
5.2 Anforderungen Installationsstandort.....	11
5.3 Auspacken und Platzierung	11
5.4 Elektrische Verbindung und Inbetriebnahme	13
6 BEDIENUNGSANLEITUNG	15
6.1 Allgemeine Warnungen	15
6.2 Steuergeräte und Verbindungen	15
6.3 Das Display	16
6.4 Öffnen der Türe.....	16
6.5 Laden der Dosen	17
6.6 Griffhalterung	17
6.7 Rütteln.....	17
6.8 Ändern der Sprache und der gewünschten Höhe	18
6.9 Spezialfunktionen	18
6.10 Fehlerbehebung	18
7 ORDENTLICHE WARTUNG	20
7.1 Allgemeine Warnungen	20
7.2 Externe Reinigung.....	20
7.3 Reinigen der Gewindeachsen	20
8 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN.....	22
8.1 Technische Informationen	22
8.2 Dimensionen	22
8.3 Konformitätserklärung.....	23
8.4 Garantie	23
BEILAGEN: EG ERKLÄRUNG	25

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 Sinn und Zweck dieses Handbuches

Lesen Sie dieses Handbuch vor Anwendung der Maschine sorgfältig.

Das Handbuch ist ein fester Bestandteil der Maschine und muss bis zum vollständigen Abbau aufbewahrt werden.

Sollte es verloren gehen oder teilweise zerstört werden, so dass der Inhalt nicht mehr vollständig gelesen werden kann, müssen Sie beim Hersteller ein neues Handbuch anfordern.

Einige der Abbildungen in diesem Handbuch zeigen Prototypen; es kann zu Abweichungen bei Maschinen, die aus der Standardproduktion stammen, kommen.

Konventionell verwendete Schriftarten

Fettdruck wird zum hervorheben von Anmerkungen oder Informationen bestimmter wichtiger Einzelheiten eines Themas verwendet.



VORSICHT

Zeigt eine Verletzungsgefahr an.



WARNUNG

Zeigt an, dass die Maschine beschädigt und der Betrieb dadurch gestört werden kann.



Zeigt wichtige Instruktionen betreffend Vorsichtsmaßnahmen und/oder anzuwendende Maßnahmen an.

1.2 Definitionen

MASCHINENFÜHRER

Ein Person, die mit den Methoden von mischen von Farben oder ähnlichen Produkten vertraut ist, die für das Betreiben und Anwenden der Maschine mithilfe der Steuerungen ausgebildet ist und Produktionsmaterial mit installierten und aktivierten Sicherheitsgeräten beladen und entladen kann. Er oder sie darf nur unter Sicherheitsbedingungen arbeiten und darf routinemäßige Wartungsarbeiten durchführen.

WARTUNGS-/INSTALLATIONSTECHNIKER

Spezialist, der im technischen Bereich (mechanisch und elektrisch) vorbereitet und ausgebildet und vom Hersteller beauftragt wurde, an der Maschine Installationen, Anpassungen, Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchzuführen.

2 EIGENSCHAFTEN

2.1 Maschinenbeschreibung

Der COROB™ EVOshake 500 ist ein hochentwickelter und flexibler Schwingungsrüttler. Er verfügt über die optimal Mischzeit und Geschwindigkeit. Der COROB™ EVOshake 500 ist einfach in der Handhabung und wurde für Lackierbetriebe entwickelt.

Der COROB™ EVOshake 500 verfügt über ein automatisches Klemmsystem, welches das Mischen von in Metall- oder Kunststoffbehältern enthaltenen, nicht explosiven Lacken, erlaubt. Die Maschine ist geeignet für die Handhabung von Dosen in verschiedenen Größen und Formen und kann mehr als eine Dose zeitgleich schütteln. Die Maschine ist mit einer Aufwärtsschiebetüre ausgestattet.

Der Rüttelzyklus ist vollautomatisch und beinhaltet Klemmen der Dose, Aktivierung der Rüttelbewegung, lösen der Dose und öffnen der Türe.

2.2 COROB™ EVOshake 500 teile



Abb. 2-1: COROB™ EVOshake 500 Teile

Tabelle 1. Teile des Rüttlers

- | | |
|-----------------|--------------------|
| 1. Anzeige | 2. Notstopptaste * |
| 3. Türgriff | 4. Undere Platte |
| 5. PROG Taste | 6. STOP Taste |
| 7. Ablageplatte | |

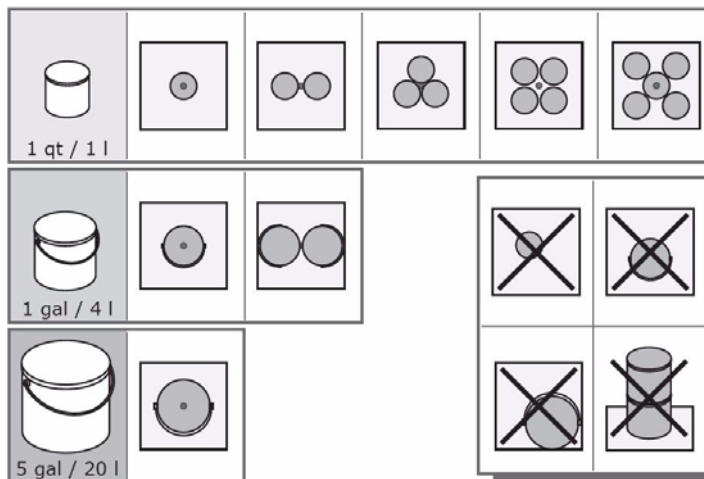
*Die Notstopptaste ist eine Sicherung. Drücken dieser Taste führt zum Stopp der gefährlichen Maschinenbewegungen durch unterbrechen der Stromzufuhr zu sämtlichen Stromkreisläufen. Für spezifischere Erklärungen, siehe Kapitel "3.2 Notstopp" auf Seite 6.

Die Tasten PROG und STOPP werden in Kapitel "6.2 Steuergeräte und Verbindungen" auf Seite 15, erläutert.



Einige Abbildungen in diesem Handbuch zeigen Prototypen; es kann zu Abweichungen bei Maschinen, die aus der Standardproduktion stammen, kommen.

2.3 Anwendbare Dosen



Eigenschaften der Dosenhandhabung	
Dosenarten	Rund / quadratisch / oval
Max. Dosendurchmesser	325 mm
Min. Höhe	50 mm
Max. Höhe	410 mm
Max Dosengewicht	40 kg
Mehrfache Dosenhandhabung	Ja
Ladehöhe ab Boden	430 mm

2.4 Identifikationsinformation

Die Identifikationsdaten des Produktes befindet sich auf dem Typenschild hinten an der Maschine, s. Abb. 3-5 auf Seite 9. Das Typenschild zeigt das Folgende:

- Name und Adresse des Herstellers
- Markierung
- Maschinenmodell
- Herstellungsjahr
- Seriennummer (S/N)
- Elektrische Spezifikationen



Entfernen oder verfälschen Sie die Identifizierungsplakette in keiner Weise.

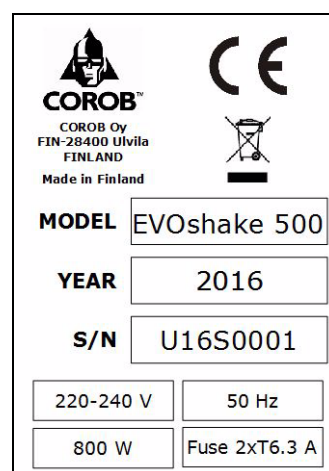


Abb. 2-2: Die Seriennummer, S/N, der Maschine befindet sich am Typenschild.

3 SICHERHEITSINSTRUKTIONEN



VORSICHT

Die Maschine wurde für das Mischen von Lack entwickelt. Eine andere Verwendung kann ein Sicherheitsrisiko verursachen.

Eine Nichtbeachtung dieser Sicherheitsinstruktionen kann zu Verletzungen führen. Lesen Sie das Bedienerhandbuch sorgfältig, bevor Sie die Maschine bedienen. Betreiben Sie die Maschine immer gemäß den Instruktionen.



WARNUNG

Der Rüttler darf nur durch einen qualifizierten Servicemitarbeiter gewartet werden.

Der COROB™ EVOshake 500 Rüttler wurde für eine funktionale, sichere und einfache Handhabung ausgelegt. Ein fortschrittliches Design hat mehrere, durch die Maschine dargestellte Gefahrenquellen beseitigt. Damit die Maschine jedoch korrekt funktioniert, bestehen noch immer gewisse Punkte, die zu gefährlichen Situationen führen können. Deswegen verfügt die Maschine über Sicherheitsgitter, welche bei richtiger Anwendung dabei hilft, Unfälle zu vermeiden.

Ausschließlich qualifiziertes und entsprechend ausgebildetes Personal (WARTUNGSTECHNIKER) dürfen auf die durch Abdeckungen geschützten Teile zugreifen im Falle von außergewöhnlichen Wartungs- oder Reparaturarbeiten.

Jeder routinemäßige Wartungseingriff durch den Maschinenführer darf nur bei ausgeschalteter Maschine durchgeführt und das Stromkabel muss aus der Steckdose gezogen werden.

3.1 Ein- und Ausschalten der Maschine am Strom



VORSICHT

Ein elektrischer Schock oder das plötzliche Starten der Maschine kann zu Verletzungen führen

Bevor das Stromkabel angeschlossen wird:

- Stellen Sie sicher, dass das Starten der Maschine keine Gefahr verursacht

Vor Wartungs-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten:

- Trennen Sie die Maschine vom Hauptschalter.

Überprüfen Sie das Stromkabel von Zeit zu Zeit; sollte es beschädigt sein, ersetzen Sie es durch ein neues vom Hersteller.



VORSICHT

Diese Ausrüstung muss geerdet sein. Überprüfen Sie die Erdung des Stromzufuhrsystems bevor Sie die Maschine anschließen.

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel um die Maschine zu betreiben.

Verwenden Sie keine Multisteckdosen, um andere Geräte an dieselbe Steckdose, welche den Strom für die Maschine liefert, anzuschließen.

3.2 Notstopp

Der COROB™ EVOshake 500 ist mit einer Notstopptaste ausgerüstet, welche sich in der vorderen, linken Ecke der Maschine befindet s. Abb. 3-3. Der Sinn dieser Notstopptaste liegt darin, die Maschine in einer gefährlichen Situation sicher zu stoppen. Durch drücken der Notstopptaste wird die Maschine sofort im Notfallmodus angehalten und sämtliche Bewegungen werden unterbrochen



Abb 3-3: Die Notstopptaste.



VORSICHT

Die Notstopptaste unterbricht den Strom nicht vollständig zur Maschine. Der Netzgerätschlussschalter im Maschineninneren verbleibt unter Strom.

Um die Stromzufuhr zur Maschine vollständig zu unterbrechen ist es notwendig, sie auszuschalten (der Schalter hinten an der Maschine, s. Abb. 6-17 auf Seite 15) und das Stromkabel vom Netzschalter zu trennen.

Die Notstopptaste aktivieren

Drücken Sie die Notstopptaste nach unten.

Um die Notstopptaste zu lösen

Drehen Sie die rote Pilztaste entweder im Uhrzeiger- oder Gegenuhrzeigersinn=>STOPP Taste blinkt rot
Drücken Sie die STOPP Taste=>Die PROG Taste blinkt grün und die Türe öffnet sich.

3.3 Danger caused by the shaking mechanism



VORSICHT

Die Bewegung des Klemmechanismus kann zu Verletzungen führen.

Der COROB™ EVOshake 500 Rüttler basiert auf dem Prinzip der Rüttel- andlung. Der Rüttler ist mit einem Klemmechanismus ausgerüstet, um die Dose während des Rüttelvorganges zu fixieren. Klemmen und rütteln kann zu quetschen, schneiden und einziehen führen. Der COROB™ EVOshake 500 verfügt über eine Schiebetüre, um Gefahren durch den Rüttelmechanismus zu minimieren.

Die Maschine ist mit einer Schutzvorrichtung ausgerüstet, die die Maschine bei offener Türe nicht starten und die Türe nicht öffnen lässt, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Es dürfen keine Dosen verwendet werden, die die Maximalgröße, wie in Kapitel 8.1 Technische Informationen aufgeführt, überschreiten.

Der MASCHINENFÜHRER darf keine Aufgaben ausführen, welche nur durch den WARTUNGS- oder INSTALLIERUNGSTECHNIKER durchgeführt werden dürfen. Der Hersteller IST NICHT VERANTWORTLICH für Schäden, welche durch -Nichtbeachtung dieses Verbots entstehen.

Es ist strikt untersagt, die Maschine ohne Schutz oder deaktivierten, defekten oder entfernten Schutzvorrichtungen zu betreiben. Die Tafeln müssen zu jeder Zeit geschlossen sein.



Abb 3-4: Die Schiebetüre ist geschlossen

3.4 Gefahr durch Chemikalien

Die in Verbindung mit der Maschine verwendeten Substanzen – wie Farbmittel, Lacke, Lösungen und Reiniger – können für Ihre Gesundheit schädlich sein; die Handhabung, Lagerung und Entsorgung dieser Substanzen muss mit den aktuellen Richtlinien und mit den Produktinstruktionen übereinstimmen.



VORSICHT

Die Handhabung, Lagerung und Entsorgung sämtlicher Mittel muss gemäß den mitgelieferten Instruktionen passieren.

Enthalten Rüttellacke leichtflüchtige Lösungen, verwenden Sie keine offenen Flammen, Elektrogeräte oder andere Gerätearten, die Funken oder Brandgefahr an der Maschine verursachen können.

3.5 Explosionssicherheit

Der COROB™ EVOshake 500 ist nicht dazu gedacht, an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, verwendet zu werden. Ein Explosionsraum ist ein Ort, an welchem brennendes Gas, Dämpfe oder Nebel von brennenden Flüssigkeiten oder brennender Dunst mit Luft oder Sprengstoff gemischt werden und Explosionsgefahr bilden.



VORSICHT

Der COROB™ EVOshake 500 darf nicht an Orten verwendet werden, in welche eine Explosionsgefahr darstellen.

Vermeiden Sie offene Flammen oder Materialien, welche Funken oder einen Brand verursachen können.

3.6 Restrisiken

Risiko		Präventivmaßnahmen	P.P.E:	Kp. in diesem Handbuch
	Risiko eines tödlichen elektrischen Schlages – das Risiko eines elektrischen Schocks, wenn Sie die Maschine mithilfe einer nicht geerdeten Verbindung betreiben.	Betreiben Sie die Maschine mithilfe einer geerdeten Steckdose.	/	Kap. 5.2
	Risiko eines tödlichen elektrischen Schlages – das Risiko eines elektrischen Schocks, wenn Sie auf, durch Tafeln geschützte Maschinenteile zugreifen, ohne zuerst die Stromzufuhr unterbrechen.	Der Maschinenführer darf nicht auf, durch Tafeln geschützte Maschinenteile zugreifen. Für den Wartungstechniker: Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss die Maschine ausgeschaltet und das Stromkabel von der Steckdose getrennt werden.	/	Kap. 6
	Rücken-/Lumbalverletzungen Die Handhabung schwerer Gegenstände bei bewegender Maschine und Dosen auf die Ablage laden kann zu Verletzungen führen.	Überschreiten Sie die Gewichtsgrenzen, die in den aktuell gültigen Richtlinien aufgelistet sind, nicht. Verwenden Sie, falls nötig, angemessene Hebegeräte.	 	Kap. 8.1 Kap. 6.5
	Risiko durch herabfallende Gegenstände / Einzug Beim Positionieren einer Dose auf der Ablage, besteht das Risiko, dass diese auf den Maschinenführer fallen kann.	Positionieren Sie die Dose so, dass sie vollständig auf der Ablage steht.	 	Kap. 6.5
	Risiko durch Quetschung / Einzug Die automatische Bewegung der Türe und der Platten kann zu Verletzungen führen.	Die Türe wird aufwärts geöffnet. Halten Sie genügend Freiraum. Legen Sie keine Gegenstände oben hin. Halten Sie Ihre Hände weg. Bevor Sie einen Eingriff vornehmen, drücken Sie die Notstopptaste.		Kap. 3.3 Kap. 6.4 Kap. 6.7
	Quetschrisiko Wenn die Griffhalterung angebracht wird, besteht Verletzungsgefahr.	Halten Sie den Griff gut fest.		Kap. 6.6
	Risiko einer Explosion Rauch, der durch die verwendeten Farbmittel generiert wird, kann eine Explosion verursachen	Benutzen Sie die Maschine nicht in klassifizierten Bereichen (Bereiche mit einem Explosionsrisiko). Vermeiden Sie offene Flammen oder Materialien, welche Funken und einen Brand verursachen können.	/	
	Risiko einer Vergiftung und Allergie Rauch, der durch die verwendeten Farbmittel generiert wird, kann Vergiftungen und/oder Allergien während der Maschinenreinigung und Entsorgung verursachen	Lesen Sie die Warnhinweise auf dem Material-Sicherheitsdatenblatt der verwendeten Farbmittel. Das MSDB muss vom Farbmittelhersteller zur Verfügung gestellt werden. Der Raum muss angemessen belüftet sein.	Persönliche Schutzausrüstung gemäß MSDB.	Kap. 3.4

3.7 Position der Schilder

1. Typenschild (2.4 Identifikationsinformation auf Seite 4)
2. Schild "Allgemeine Warnungen"
3. Schild "PROG STOPP"
4. Schild "Platzieren der Dose"
5. Schild "Warnung max. Dosengröße"
6. Schild "Elektrische Gefahr"



Entfernen oder zerstören Sie die Sicherheits- oder Informationsschilder nicht. Ersetzen Sie jedes unleserliche oder fehlende Schild durch Anfrage an den Hersteller.

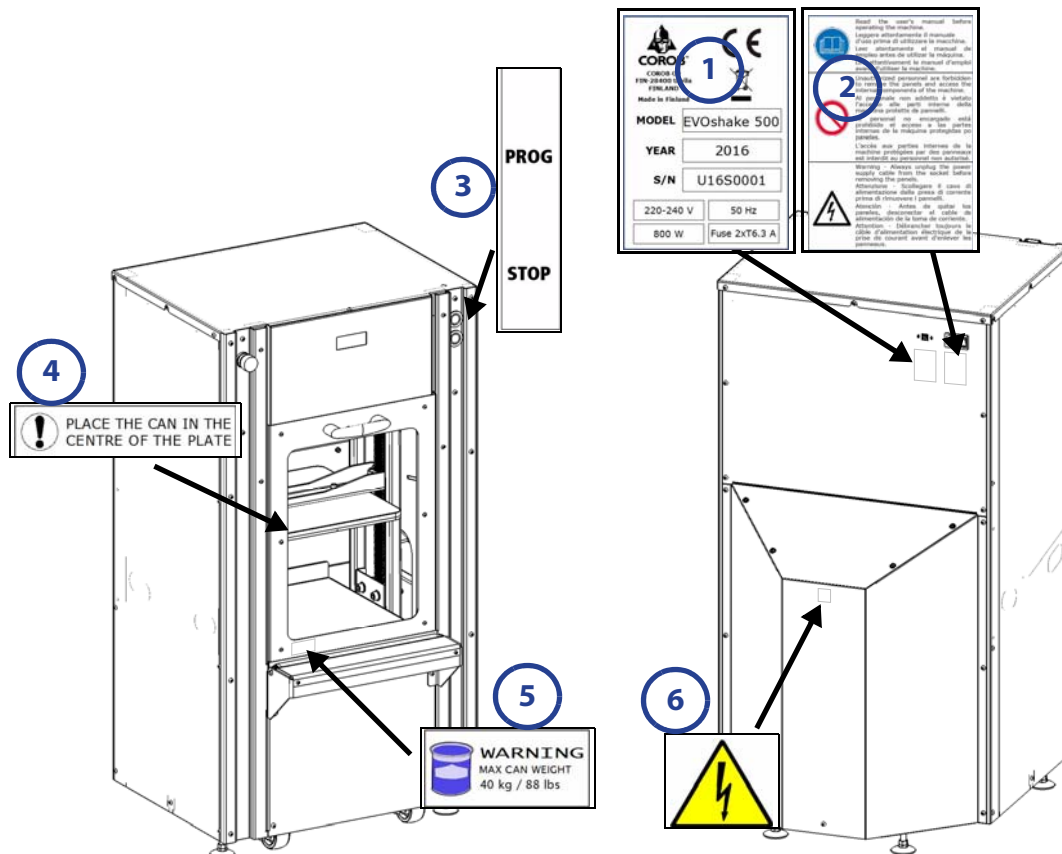


Abb 3-5: Position der Schilder

4 TRANSPORT, LAGERUNG UND ENTSORGUNG

4.1 Inhalte eines Basispaketes

Auf einer Palette platziert

- Rüttler
- Ausrüstungstasche einschließlich:
 - Stromkabel
 - Bedienerhandbuch
 - Konformitätserklärung
 - Ersatzsicherungen
 - Stützsockel



Sollte einer der oben aufgeführten Gegenstände (einschließlich die in der Bestellung aufgeführten optionalen Gegenstände) fehlen, kontaktieren Sie bitte Ihr Servicecenter.

4.2 Handhabung

Der COROBTM EVOshake 500 und seine Ausrüstung werden auf einer Palette transportiert und welche mit einem Gabelstapler und einem Pumphandwagen gehandhabt werden kann. Das Paket muss aufrecht gehandhabt und gelagert werden



WARNUNG

Beschädigen, neigen oder eine Fehlbehandlung der verpackten Maschine kann zu Fehlfunktionen bei der ersten Anwendung führen. Spezielle Vorsicht muss bei der Handhabung des COROBTM EVOshake 500 und dessen Transportpalette geboten werden.

Der Transport- und Lagertemperatur muss zwischen -25 und +55°C und die relative Feuchtigkeit im Lagerraum zwischen 30 und 95% liegen. Schützen Sie die Kiste vor Regen. Die 24 Stunden Durchschnittstemperatur im Lagerraum muss unter +70°C liegen.

In einigen Fällen wird die Maschine in speziellen Korrosionsschutzkunststoff verpackt. Dieser Kunststoff kann, wie andere PE Kunststoffe, in einer Entsorgungsanlage deponiert oder verbrannt werden. Wir empfehlen Recycling.

Ist die Maschine durch den Kunststoff geschützt, finden sich innerhalb der Maschine Korrosionsschutzkapseln. Die Kapseln beeinflussen den Maschinenbetrieb nicht und können nach einem Jahr entfernt werden (Betriebsdauer ein Jahr).

4.3 Entsorgung und Recycling des Produktes

Diese Ausrüstung darf nicht mit ungetrenntem, kommunalem Müll entsorgt werden. Entsorgung durch separate Abfuhr.

Entsprechend der WEEE Direktive, muss die Einsammlung, Behandlung, Rückgewinnung und Umweltgerechte Entsorgung von Elektrik- und Elektronikgeräten (WEEE) entsprechend der nationalen Maßnahmen von jedem EU Mitgliedstaat, der die Direktive implementiert hat, durchgeführt werden.

Differenzieren der einzelnen Maschinenteile nach deren Material (Kunststoff, Eisen, usw.).

Für Maschinenkomponenten, die durch Farbmittel am schlimmsten verschmutzt sind und für Produkte, welche an der Maschine verwendet wurden und speziellen Entsorgungsprozessen unterliegen, müssen die lokalen Entsorgungsrichtlinien beachtet werden.



Abb 4-6: Das WEEE Symbol

5 MASCHINENINSTALLATION

5.1 Allgemeine Warnungen

Mitarbeiter, die für diese Betriebe verantwortlich sind, müssen die folgende persönliche Schutzausrüstung tragen



VORSICHT

Um Verletzungen und Sachbeschädigung zu vermeiden, wenden Sie bei der Maschinenhandhabung die größtmögliche Vorsicht an und befolgen Sie die in diesem Kapitel beschriebenen Instruktionen



WARNUNG

Nur ein vom Hersteller berechtigter Servicemitarbeiter darf die Maschine installieren.

5.2 Anforderungen Installationsstandort

Die strukturelle Ausführung des COROB™ EVOshake 500 ist auf seine funktionelle und Anwenderfreundliche Eigenschaft ausgelegt. Um die Einfachheit der Anwendung sicherzustellen, beachten Sie die folgenden Einzelheiten bei der Installation der Maschine:

1. Die Maschine sollte bei Raumtemperatur (10 °C - 40 °C) betrieben werden und in einem Raum ohne schädliche Feuchtigkeit (relative Feuchtigkeit: 5% - 85%) oder Luftzug und ohne Feuchtigkeitsbildung.
2. Die Maschine muss an einem sauberen und staubfreien Ort platziert sein.
3. Um eine schädliche Konzentration an Rauch zu vermeiden, muss der Raum belüftet werden.
4. Der Betriebsstandort muss über passende Beleuchtung verfügen.
5. Platzieren Sie die Netzstecker so, dass diese ausgesteckt werden können, ohne die Maschine bewegt werden muss.
6. Prüfen Sie, dass der Boden rutschfest und nicht uneben ist.
7. Da die Tür nach oben geöffnet wird und Platz benötigt, muss über der Maschine 40 cm freier Raum vorhanden sein.
8. Elektrische Schnittstelle
220 - 240 V $\pm$ 5%
50 Hz / 6.3 A
Geerdete Steckdose.



WARNUNG

Werden Farbmittel, die leichtflüchtige Lösungen enthalten, verwendet, muss der Raum, in welchem die Maschine installiert ist, über eine gute Lüftung (Luftaustausch) verfügen und es dürfen keine Teile an die Maschine gestellt oder nahe an der Maschine gelagert werden.

Nur für den Innengebrauch!

5.3 Auspacken und Platzierung



Stellen Sie sicher, dass die Verpackung während des Transportes keine Schäden oder Verfälschungen erlitten hat; sollte dies der Fall sein, kontaktieren Sie den autorisierten technischen Dienst oder Ihren Händler.

Notwendige Werkzeuge:

- 10 und 17 mm Schlüsselsatz

Der folgende Ablauf muss von mindestens einer Person durchgeführt werden.

Die Maschine wird durch den Servicemitarbeiter betriebsbereit installiert. Zusätzlich wird er eine Einführung der Maschinenfunktion geben.

1. Entfernen Sie den Karton von der Maschine.
2. Entfernen Sie die Abdeckung oben am COROB™ EVOshake 500.

3. Überprüfen Sie, dass der COROB™ EVOshake 500 und die beigelegte Ausrüstung keine Transportschäden aufweisen.
4. Prüfen Sie, dass alle bestellten Artikel geliefert wurden, siehe Kapitel "4.1 Inhalte eines Basispaketes" auf Seite 10.



Abb 5-7: Befestigen Sie die Abdeckung mit zwei Schrauben auf der Palette.

5. Lösen Sie die drei Befestigungsplatten, welche den Rüttler an der Palette fixieren, siehe Abb. 5-9. Je eine Platte auf jeder Seite und eine auf der Rückseite des Rüttlers.
6. Bringen Sie die Abdeckung mit zwei Schrauben der vorgängig entfernten Fixierplatten an der Vorderseite der Palette an.
7. Der COROB™ EVOshake 500 verfügt über zwei Stützsockel vor und einem auf der Rückseite der Maschine. Heben Sie die beiden vorderen höher an, um das Entfernen des Rüttlers zu vereinfachen. Siehe Abb. 5-14 Anpassen des Stützsockels.
8. Halten Sie die Maschine auf der Vorderseite und schieben Sie die Maschine nach vorne, siehe Abb. 5-10.
9. Wenn der hintere Fuß die Rampe erreicht, neigen Sie die Maschine etwas weiter, siehe Abb. 5-11.
10. Schieben Sie den Rüttler vorsichtig der Rampe entlang (Abdeckung) zum Boden, s. Abb. auf der nächsten Seite.
11. Bringen Sie den Rüttler an seinen Betriebsstandort und beachten Sie die oben erwähnten Standortanforderungen 11.
12. Passen Sie die Stützsockel so an, dass die Räder den Boden nicht mehr berühren und stellen Sie sicher, dass der Rüttler stabil steht.

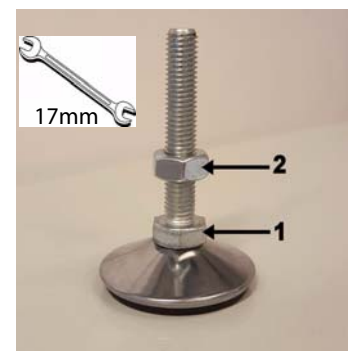


Abb 5-8: Der COROB™ EVOshake 500 verfügt über zwei Stützsockel. Die untere Gewindemutter (1) ist für die Anpassung der Höhe und die obere (2) für die Verriegelung.



Die Maschine muss perfekt ausgerichtet sein, um korrekt zu funktionieren und Vibrationen während des Rüttelzyklus zu vermeiden.

13. Stellen Sie sicher, dass der Rüttler ausgerichtet ist. Der Rüttler kann 2-3 mm nach hinten geneigt werden.

Die Maschine von der Palette heben

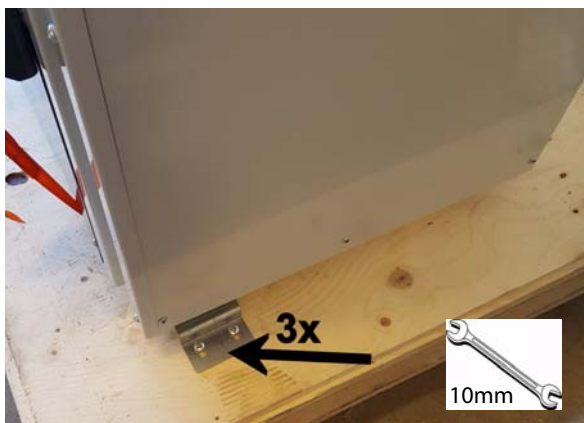


Abb 5-9: Entfernen Sie die drei Fixierplatten; je eine auf jeder Seite und eine auf der Rückseite.



Abb 5-10: Halten Sie die Maschine an der Vorderseite.

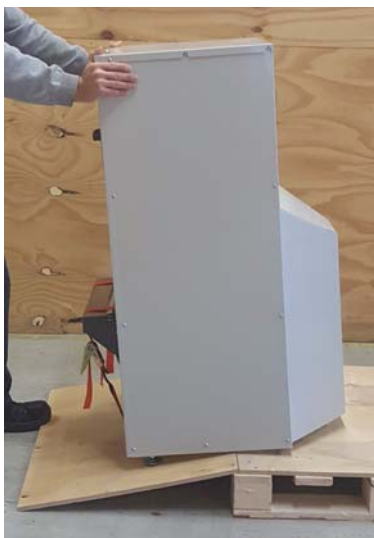


Abb 5-11: Schieben Sie die Maschine gleichmäßig der Rampe entlang.



Abb 5-12: Neigen Sie den Rüttler etwas, um die Bewegung auf der Rampe zu erleichtern.



Abb 5-13: Schieben Sie den COROB™ EVOshake 500 langsam auf den Boden.

5.4 Elektrische Verbindung und Inbetriebnahme



Stand der Rüttler vor seiner neuen Platzierung in kalten Temperaturen, warten Sie einen Tag, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Durch den Temperaturunterschied kann es zu Feuchtigkeit an den Maschinenelementen kommen, was zu einer Schädigung der Maschinenelektronik beim Starten führen kann.

1. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geerdeten Steckdose hinter der Maschine, s. Abb. 6-17 auf Seite 15.
2. Schalten Sie den Stromschalter ein (I) und die Türe öffnet sich.



VORSICHT

Die Türe öffnet sich nach oben hin, höher als die Maschine selber.

Öffnet sich die Türe nicht, s. Instruktionen .

3. Drücken Sie die Notstopptaste.

4. Lösen Sie die Sperrvorrichtung in der Maschine, , siehe Abb. 5-14.
5. Um den Holzblock zu entfernen, drücken Sie die untere Platte nach hinten.
6. Lösen Sie die Notstopptaste und drücken Sie die Taste STOPP, s. "3.2 Notstopp" auf Seite 6.
7. Prüfen Sie die Anzeige. Der Pfeil auf der Sprachzeile blinkt.
8. Wählen Sie die Sprache durch drücken der Taste PROG.
9. Bestätigen Sie die Eingabe durch drücken der Taste STOPP während 3 Sekunden => Blinken stoppt.
10. Drücken Sie die STOPP Taste um den Pfeil in die *gewünschte Zeilen* -Höhe zu bringen.
11. Drücken Sie die STOPP Taste, bis der der Pfeil nicht mehr blinkt (3 Sekunden).
12. Wählen Sie die gewünschte Höhe durch drücken der Taste PROG (+ 10 mm pro drücken) oder STOPP (-10 mm pro drücken).
13. Verifizieren Sie die Wahl durch drücken der Taste STOPP während 3 Sekunden => Blinken stoppt.
14. Schließen Sie das Menü durch drücken der Taste PROG während 3 Sekunden
=> das Display zeigt 'Automodus; bereit' an



Abb 5-14: Es gibt zwei Sperrvorrichtungen unten eine Verriegelung in der Maschine. Diese müssen vor dem Schüttelprozess entfernt werden.

Bootloader v.1.0
Welcome Evoshake
Select language

Abb 5-15: Der erste Text in der Anzeige bei Installation der Maschine

Auto mode
READY

Abb 5-16: Der Text auf dem Display, wenn sich der Rüttler im Standby-Modus befindet.

Preferred height Gewünschte Höhe ist die Standard-Öffnungshöhe in welcher sich die obere Platte nach dem rütteln der Dose öffnet.



VORSICHT

Eine Nichtbeachtung der Sicherheitsinstruktionen kann zu einem Unfall führen. Machen Sie sich mit den Sicherheitsinstruktionen der Bedienungsanleitung vor der Anwendung der Maschine vertraut.

6 BEDIENUNGSANLEITUNG

6.1 Allgemeine Warnungen

Mitarbeiter, die für diese Betriebe verantwortlich sind, müssen die folgende persönliche Schutzausrüstung tragen.



VORSICHT

Nicht befolgen der Sicherheitsinstruktionen kann zu Verletzungen führen. Lesen Sie die Sicherheitsinstruktionen vor dem Betrieb der Maschine durch. Betreiben Sie die Maschine immer gemäß den Instruktionen.

Stellen Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine sicher, dass sie keinerlei Gefahr verursacht.



WARNUNG

Der Rüttler darf ausschließlich durch ausgebildetes Personal betrieben werden.

6.2 Steuergeräte und Verbindungen

Der Sockel befindet sich hinter der Maschine, siehe Abb. 6-17. Der Netzschalter der Maschine befindet sich oberhalb der Sicherungen. Dieser Schalter trennt die Stromzufuhr von der Maschine.



Abb 6-17: Das Netzkabel wird mit der Hinterseite der Maschine verbunden.



Abb 6-18: Die Steuergeräte befinden sich an der Vorderseite des COROB™ EVOshake 500.

Der COROB™ EVOshake 500 verfügt über Steuergeräte an der Vorderseite der Maschine:

- die Notstopptaste in der oberen linken Ecke, s. Abb. 2-1 auf Seite 3.
- das Display in der Mitte, s. Abb. 2-1 auf Seite 3.
- die Tasten PROG und STOPP, siehe Abb. 6-18.

Die Maschine verfügt über sechs voreingestellte Rüttelprogramme::

Programm	Funktion
Automodus	Klemmkraft und Zeit werden automatisch gewählt
P1	Rüttelzeit: 60 s Geschwindigkeit: 600 U/min
P2	Rüttelzeit: 120 s Geschwindigkeit: 590 U/min
P3	Rüttelzeit: 180 s Geschwindigkeit: 570 U/min

Program	Function
Lösen	Heben Sie die obere Platte bis zur Maximalposition an
Geschlossen	Sie können die Türe manuell schließen, z.B. über das Wochenende =>die Maschine verbleibt im Standby-Modus =>die Türe öffnet sich durch drücken der Taste STOPP
Reinigung	Führt die obere Platte einige Male nach unten und oben und reinigt die Spindeln =>zeigt die durchschn., max. und min. Drehzahl an

Sie können das Programm durch drücken der Taste PROG wählen und durch manuelles Schließen der Türe starten.



WARNUNG

Ausschließlich ausgebildetes Servicepersonal darf den COROB™ EVOshake 500 warten und reparieren.

6.3 Das Display

Das Display zeigt den Status des COROB™ EVOshake 500 an und liefert Informationen über den ausgeführten Prozess. Wenn Sie die Maschine in Betrieb nehmen, schalten Sie den Strom ein, das Display leuchtet auf und zeigt das gewählte Programm an.

Das Display zeigt ebenfalls an, wenn

- sich die obere Platte bewegt (Klemmvorgang),
- die Notstopptaste gedrückt wird,
- ein Fehler aufgetreten ist.

Mögliche Displayanzeigen::

RÜCKSTELLUNG DER POSITION

Die obere Platte ist in die maximal geöffnete Null-Position gefahren.

LÖSEN

Die obere Platte steigt auf maximal offen und die Türe wird geöffnet. The upper plate rises to max open and the door opens.

6.4 Öffnen der Türe

Der COROB™ EVOshake 500 ist mit einer Schiebetüre, welche nach oben geöffnet wird, ausgerüstet. Die Türe öffnet sich, wenn der Strom eingeschaltet wird. Nach dem Rütteln und lösen öffnet sich die Türe automatisch.

Wenn die Türe geschlossen ist und Sie sie öffnen möchten, drücken Sie die Taste STOPP..



VORSICHT

Die Türe öffnet sich nach oben hin, höher als die Maschine selber.

6.5 Laden der Dosen



WARNUNG

Verwenden Sie niemals Dosen mit einem Gewicht über 40 kg.
Stapeln Sie die Dosen nicht übereinander.
Laden Sie die Maschine nicht mit beschädigten Dosen.
Stellen Sie sicher, dass die Dosenlasche korrekt geschlossen ist.
Platzieren Sie die zu mischenden Dosen in der Mitte der unteren Klemmplatte.

Es können gleichzeitig mehrere Dosen gemischt werden, sofern sie dieselbe Höhe aufweisen und nicht über die Klemmplatten hinausreichen. Des Weiteren darf die Summe der Dosenkapazität nicht höher sein als die Maximalkapazität der Maschine.

Die Gesamtausmasse der Dosen ist unter Kapitel "8.1 Technische Informationen" auf Seite 22, aufgeführt. S. auch Kapitel "2.3 Anwendbare Dosen" auf Seite 4.

6.6 Griffhalterung

Der Dosengriff muss während dem Mischprozess mit einer Halterung fixiert werden..



Abb 6-19: Die Griffhalterung wird am Gehäuse des Rüttlers fixiert.



Abb 6-20: Der Dosengriff ist jetzt fixiert.

6.7 Rütteln

Nach der ersten Installation oder nach Servicearbeiten, können Sie die Maschine durch einschalten in Betrieb nehmen (I) => die Türe öffnet sich. Die Türe öffnet sich automatisch nach Beendigung des Schüttelvorgangs.

Führen Sie folgende Schritte durch, um einen Schüttelzyklus ausführen:

1. Ist obere Platte zu tief, heben Sie sie wie folgt:
 - Wählen Sie lösen
 - Schließen Sie die Türe manuell.
=>Die Maschine löst die obere Platte in die maximale offene Position
=>die Türe öffnet sich.
2. Zentrieren Sie die Dose auf der unteren Platte.
3. Fixieren Sie den Dosengriff an der Griffhalterung, siehe Abb. 6-20.
4. Wählen Sie das Schüttelprogramm durch drücken der Taste PROG.
5. Schließen Sie die Türe und der Schüttelzyklus startet.
6. Ist der Schüttelprozess beendet, hebt sich die obere Platte und die Türe öffnet sich.
7. Entfernen Sie die Dose.



Die Taste PROG leuchtet während des gesamten Schüttelzyklus grün.

6.8 Ändern der Sprache und der gewünschten Höhe

Wenn Sie die während der primären Installation vorgenommenen Programmeinstellungen ändern müssen, führen Sie Folgendes durch:

1. Drücken Sie die Notstopptaste.
2. Drücken Sie die Tasten PROG und STOPP und halten sie gedrückt.
3. Lösen Sie die Notstopptaste, die Taste STOPP blinkt rot.
4. Warten Sie, bis auf dem Display >SPRACHE erscheint und fahren Sie wie unter Abschnitt "5.4 Elektrische Verbindung und Inbetriebnahme" auf Seite 13 beschrieben.

6.9 Spezialfunktionen

Um die Türe manuell zu schließen, drücken Sie die Taste PROG und schließen Sie die Türe gleichzeitig => das Display zeigt GESCHLOSSENan.

Um die obere Platte in die maximale offene Position zu bringen, drücken Sie die Taste STOPP und schließen die Türe gleichzeitig => das Display zeigt LÖSEN MAX.

6.10 Fehlerbehebung



Für Service- und Reparaturarbeiten muss die Stromzufuhr zum COROB™ EVOshake 500 ausgeschaltet und die Maschine nicht mit dem Netzstecker verbunden sein.

Die Türe ist geschlossen und öffnet sich nicht normal.

Um die Türe zu öffnen, versuchen Sie als Erstes die folgenden Schritte:

1. Drücken Sie die Taste STOPP => Sie hören ein Klicken.
2. Drücken Sie die Türe scharf nach unten => die Türe öffnet sich.

Wenn sich die Türe trotzdem nicht öffnet, können Sie sie manuell durch die Öffnung hinter der Ablage öffnen. Diese Öffnung ist mit einem Stöpsel abgedeckt. Um die Türe manuell zu öffnen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die Notstopptaste.
2. Entfernen Sie den Stöpsel.
3. Positionieren Sie ein scharfes Werkzeug, z.B. einen Schraubenzieher, links neben der Öffnung.
4. Bewegen Sie das Werkzeug seitlich rechts rüber und die Türe öffnet sich.
5. Lösen Sie die Notstopptaste und drücken Sie die Taste STOPP.

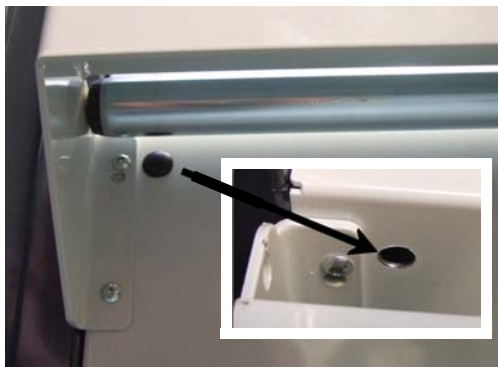


Abb 6-21: Unter der Ablage befindet sich eine mit meinem Stöpsel abgedeckte Öffnung.

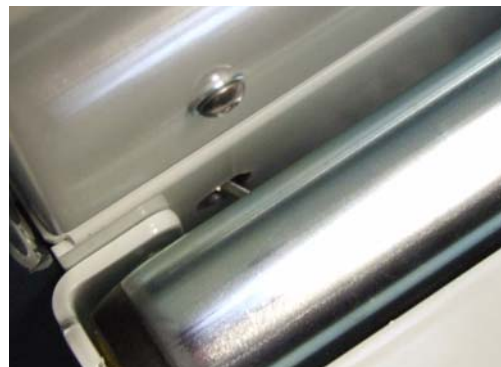


Abb 6-22: Setzen Sie ein Werkzeug in die Öffnung, um die Türe zu öffnen.

Manchmal reicht es, die Türe mithilfe des Türgriffes leicht anzuheben.

Fehlermeldung

Liegt ein Funktionsfehler vor, wird dieser auf dem Display angezeigt und die Taste STOPP blinkt rot. Ist dies der Fall, drücken Sie die Taste STOPP.

Erscheint diese Fehlermeldung wiederholt, kontaktieren Sie das autorisierte Servicepersonal.



Ausschließlich qualifiziertes Servicepersonal darf Service- und Reparaturarbeiten am COROB™ EVOshake 500 vornehmen.

Halten Sie die Seriennummer (s. Abb. 2-2 auf Seite 4) der Maschine bereit, bevor Sie die Servicestelle kontaktieren.

7 ORDENTLICHE WARTUNG

7.1 Allgemeine Warnungen

Mitarbeiter, die für diese Betriebe verantwortlich sind, müssen die folgende persönliche Schutzausrüstung tragen.



VORSICHT

Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, müssen Sie die Notstopptaste aktivieren und die Stromzufuhr unterbrechen

7.2 Externe Reinigung

Halten Sie den COROB™ EVOshake 500 sauber. Im Falle von Lackspritzern, reinigen Sie die Maschine sofort.

1. Drücken Sie die Notstopptaste nach unten.
2. Reinigen Sie Abdeckungen, Tafeln, Platten und Steuergeräte der Maschine, um Schmutz, Staub und Farbmittelflecke zu entfernen. Verwenden Sie ein weiches und trockenes oder mit einer milden Reinigungslösung leicht angefeuchtetes Tuch.
3. Lösen Sie die Notstopptaste, indem Sie sie im Uhrzeiger- oder Gegenuhrzeigersinn drehen.
4. Drücken Sie die Taste STOPP => die Maschine ist betriebsbereit.

7.3 Reinigen der Gewindeachsen

Auf beiden Seiten der Platten befindet sich eine Gewindeachse. Diese Achsen heben die obere Platte an. Mit der Zeit verschmutzen diese Gewinde und müssen gereinigt werden. Wenn dies geschieht, erscheint folgende Mitteilung auf dem Display

Druck zu hoch

und die Taste STOPP blinkt rot.

1. Drücken Sie die Taste STOPP
=>Die obere Platte wird auf die Gewünschte Höhe angehoben und die Türe öffnet sich.
=>Das Display zeigt Folgendes an: *Reinigung Gebinde entfernen*
2. Entfernen Sie, falls vorhanden, die Dose von der Platte.
3. Schließen Sie die Türe.
=>Die Reinigung beginnt und die Maschine führt den Reinigungszyklus durch.
Display: *Reinigung Umdrehung xx* (xx = die wechselnde Anzahl)

Ist die Reinigung beendet, stoppt die obere Platte auf der Gewünschten Höhe und folgende Mitteilung erscheint auf dem Display:

Reinigen Umdrehung min/max/durchschn.

=>die Türe öffnet sich.

4. Drücken Sie die Taste PROG, um den Automodus für das Fortsetzen des Rüttelprozesses zu wählen.

Wird die Mitteilung *Hohe Umdrehung* kurz nach einigen Rüttelvorgängen wieder angezeigt wird, führen Sie folgende Schritte durch:

1. Drücken Sie die Notstopptaste nach unten.
2. Prüfen Sie die Gewinde visuell und entfernen Sie möglichen Schmutz.
3. Fetten Sie Achsen mit einem synthetischen Schmiermittel.
4. Lösen Sie die Notstopptaste durch drehen im Uhrzeiger- oder Gegenuhrzeigersinn und drücken Sie die Taste STOPP.
5. Stellen Sie sicher, dass das Reinigungsprogramm gewählt ist (das Display wird *Reinigung...* angezeigt).
6. Schließen Sie die Türe, um die Reinigung zu starten.
7. Befolgen Sie die oben erwähnten Schritte 1 bis 4.



Abb 7-23: Die linke Gewindeachse

Wird die Mitteilung kurz danach wieder angezeigt, kontaktieren Sie das autorisierte Serviceunternehmen.



*Der Maschinenführer ist nicht befugt, andere, als in diesem Handbuch aufgeführten Wartungsarbeiten durchzuführen. Der Maschinenführer ist nicht befugt, die Tafeln zu öffnen.
Kontaktieren Sie das autorisierte Serviceunternehmen für Service- und Reparaturarbeiten.*

8 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

8.1 Technische Informationen

Sturmfzufuhr	Einzelphase 220 - 240V ±5%
Strom	50 Hz
Sicherungen	T 6.3 A
Max. Stromverbrauch	800 W
Typ	Schwingungen
Klemmfunktion	Automatische & Selbstkalibrierung
Klemmraft (kg)	Einstellung per Dosengröße
Schütteldauer	Einstellung per Dosengröße
Schüttelgeschwindigkeit	Einstellung per Dosengröße
Schüttelrichtung	Bidirektional
Dosenarten	Rund / quadratisch / oval
Max. Dosendurchmesser	325 mm
Min. Höhe	50 mm
Max. Höhe	410 mm
Max. Dosengewicht	40 kg
Mehrfache Dosenhandhabung	Yes
Ladehöhe ab Boden	430 mm
Lärmpegel	Lärmemission Maschine: < 70dB (A)
Arbeitsbedingungen Umgebung	Temperatur: zwischen 10°C und 40°C Relative Feuchtigkeit: 5% - 85%

8.2 Dimensionen

	Maschine	Verpackte Maschine
Tiefe	744 mm	820 mm
Breite	600 mm	820 mm
Höhe	1160 mm	1350 mm
Fußabdruck	0.45 m ²	0.9 m ²
Weight	180 kg	245 kg

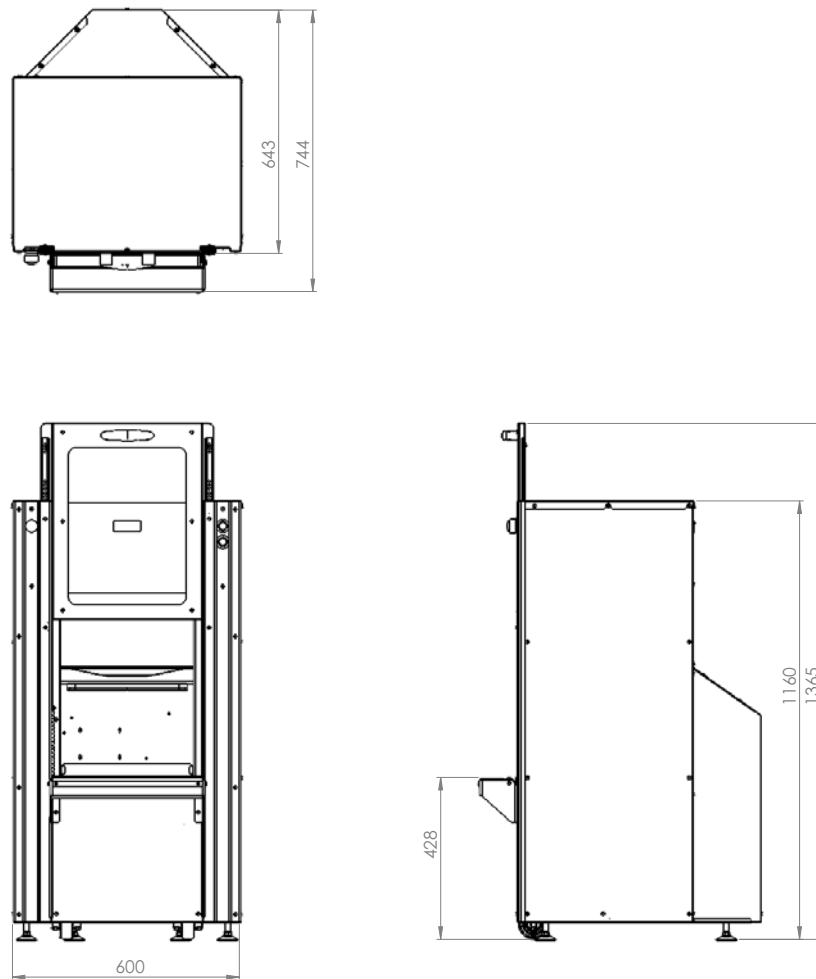


Abb 8-24: Die Zahlen geben die Gesamthöhe bei geöffneter Türe an.

8.3 Konformitätserklärung

Siehe Beilagen: EG Erklärung auf Seite 25.

8.4 Garantie

Damit die Garantie Gültigkeit erlangt, füllen Sie bitte das der Maschine beiliegende Formular aus und senden es an die auf dem Formular angegebene Adresse.



Kontaktieren Sie unsere autorisierten und qualifizierten Mitarbeiter für Ihre Servicebedürfnisse. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile für alle Wartungsarbeiten und bei Ersatz.

Bei der Installation erhalten Sie Informationen betreffend Ihrem eigenen Serviceunternehmen.

Ändern oder entfernen der Schutz- und Sicherheitsgeräte an der Maschine führen nicht nur zur Ungültigkeit der Garantie, sondern ist auch gefährlich und illegal.

Der Hersteller ist nicht für Verletzungen oder Sachbeschädigungen verantwortlich, die durch unsachgemäßen Gebrauch der Ausrüstung oder durch Verfälschung der Schutz- und Sicherheitsgeräte an der Maschine verursacht wurden..

Folgendes führt zu einer **Ungültigkeit der Herstellergarantie**:

- Unsachgemäßer Gebrauch der Maschine.
- Nichtbefolgen der im Handbuch aufgeführten Instruktionen und Wartungsvorschriften.

- Änderungen und/oder Reparaturarbeiten an der Maschine vornehmen durch Personen, die nicht durch die vom Hersteller autorisierte Serviceorganisation durchgeführt wurden und/oder durch die Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen.

Die folgenden Informationen, die bei der Kontaktnahme für Servicearbeiten nötig sind, finden Sie auf dem Typenschild (s. "2.4 Identifikationsinformation" auf Seite 4):

- Type (Modell)
- Seriennummer (S/N).

Dichiarazione CE di Conformità *EC Declaration of Conformity*

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - *DESCRIPTION*

**AGITATORE VIBRAZIONALE AUTOMATICO
AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER**

MODELLO - *MODEL*

MATRICOLA - *SERIAL No.*

EVOshake 500

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

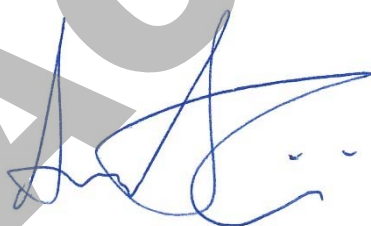
Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- *Machinery Directive 2006/42/EC*
- *Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU*
- *Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU*
- *WEEE Directive 2012/19/EU*

Andrea Alvisi
(Special Proxy Holder)
COROB S.p.A.
San Felice sul Panaro, 10/05/2021



BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαιτιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU.
GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna teoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU Irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskjölin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Véltilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulsviðssamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašīna, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabilita taghghom stess li l-magna li ghaliha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-kravijiet essenzjali previsti mid direttivi li ghejjin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita Elettromanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU.
NO - Produzenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščená za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
TR - Üretici ve teknik dosyayı oluşturmakla görevli kişi bu beyanın ilgili olduđu makinenin, aşığdaki direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduđunu kendi sorumluluđu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değıştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi.